

Message Text

CONFIDENTIAL

PAGE 01 GENEVA 05081 021130Z

50

ACTION EUR-12

INFO OCT-01 IO-10 ISO-00 OIC-02 OPR-02 CU-02 L-03 CIAE-00

INR-07 NSAE-00 DODE-00 SP-02 (ISO) W

----- 027126

R 021040Z JUL 75

FM USMISSION GENEVA

TO SECSTATE WASHDC 4233

C O N F I D E N T I A L GENEVA 5081

FOR EUR/RPM

E.O. 11652: GDS

TAGS: CSCE PFOR XG

SUBJ: CSCE: PROCESSING OF LIST OF LANGUAGE DISCREPANCIES

REF: A) GENEVA 4252; B) STATTE 141499

1. LANGUAGE SERVICES LINGUISTS ARE CURRENTLY CHECKING VARIOUS LANGUAGE VERSIONS OF CSCE TEXTS WHICH HAVE BEEN AGREED THUS FAR. HOWEVER, WE DO NOT EXPECT ALL DOCUMENTS TO BE COMPLETED THIS WEEK. ASSUMING AGREEMENT ON A STAGE III AT THE END OF JULY, LANGUAGE VERIFICATION PROCESS COULD LAST UNTIL JULY 11 OR LATER. IN THIS SOMEWHAT UNIQUE SITUATION WE HAVE TRIED TO PLAN AHEAD FOR TH PROCESSIGNG OF THE LIST OF LANGUAGE DISCREPANCIES, ONCE IT IS ESTABLISHED BY THE LANGUAGE SERVICES LINGUISTS. IN CONSULTATION WITH THEODORE LEON, CHIEFOF THE LANGUAGE SERVICES DIVISION (OPR/LS), WE PRESENTLY FORESEE THE FOLLOWING STEPS:

A. WHENFULL LIST OF LANGUAGE DISCREPANCIS HAS BEEN ESTABLISHED, LINGUISTS GROUP WILL FORWARD IT BY MEMORANDUM HERE IN GENEVA TO THE CHIEF OF THE DELEGATION.

B. DELEGATION WILL PREPARE JUSTIFICATION FOR ANY SIGNIFICANT SUBSTANTIVELANGUAGE DISCREPANCIES, SOME OF WHICH HAVE BEEN AGREED AS ELEMENTS OF COMPROMISE IN THE COURSE OF NEGOTIATIONS.

C. FULL LIST OFDISCREPANCIES, WITH DELEGATIONS JUSTIFICATION, WILL BE FORWARDED BYMEMORANDUM FROM THE CHIEF

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

PAGE 02 GENEVA 05081 021130Z

OF THEDELEGATION TO THEASSISTANT SECRETARY FOR EUROPEAN

AFFAIRS, WITH A COPY TO L/T. IN VIEW OF THE SHORT TIME WHICH WILL BE AVAILABLE AT THAT DATE, THIS MEMORANDUM WILL BE HAND-CARRIED TO WASHINGTON BY A RETURNING MEMBER OF THE DELEGATION.

D. ACKNOWLEDGEMENT AND ACCEPTANCE OF THE LIST OF LANGUAGE DISCREPANCIES SHOULD THEN BE ACCOMPLISHED AS THE DEPARTMENT SEES FIT, PRIOR TO STAGE III. WE DO NOT REPEAT NOT BELIEVE IT WILL BE POSSIBLE TO REOPEN ANY OF THESE POINTS AT THAT TIME FOR RENEGOTIATION, NOR DO WE BELIEVE THESE POINTS COULD BE SUBJECT TO RENEGOTIATION AFTER STAGE III SIGNING, AS WE UNDERSTAND HAS BEEN DONE IN THE CASE OF SOME FORMAL AGREEMENTS IN THE PAST.

2. WOULD APPRECIATE THE DEPARTMENT'S APPROVAL AND/OR COMMENTS ON THE PLANNED ACTIONS SET OUT ABOVE. DALE

CONFIDENTIAL

NNN

Message Attributes

Automatic Decaptioning: X
Capture Date: 01 JAN 1994
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: DOCUMENTS, LANGUAGE, TRANSLATIONS, MEETING REPORTS
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Draft Date: 02 JUL 1975
Decaption Date: 01 JAN 1960
Decaption Note:
Disposition Action: RELEASED
Disposition Approved on Date:
Disposition Authority: CunninFX
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment: 25 YEAR REVIEW
Disposition Date: 28 MAY 2004
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1975GENEVA05081
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: n/a
Enclosure: n/a
Executive Order: GS
Errors: N/A
Film Number: D750229-0347
From: GENEVA
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1975/newtext/t19750792/aaaaderm.tel
Line Count: 76
Locator: TEXT ON-LINE, ON MICROFILM
Office: ACTION EUR
Original Classification: CONFIDENTIAL
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 2
Previous Channel Indicators: n/a
Previous Classification: CONFIDENTIAL
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: 75 GENEVA 4252, 75 STATTE 141499
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Authority: CunninFX
Review Comment: n/a
Review Content Flags:
Review Date: 18 JUN 2003
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review History: RELEASED <18 JUN 2003 by ElyME>; APPROVED <07 NOV 2003 by CunninFX>
Review Markings:

Margaret P. Grafeld
Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
06 JUL 2006

Review Media Identifier:
Review Referrals: n/a
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: CSCE: PROCESSING OF LIST OF LANGUAGE DISCREPANCIES
TAGS: PFOR, XG, CSCE
To: STATE
Type: TE
Markings: Margaret P. Grafeld Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 06 JUL 2006